

Československá obchodní banka, a. s.

se sídlem: Radlická 333/150, 150 57 Praha 5

IČO: 00001350

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, spisová značka BXXXVI 46
(„Banka“)

za Banku: xxxxx

xxxxx

Pobočka: Pobočka pro korporátní klientelu - Praha II, Radlická 333/150, 150 57 Praha 5
a**Dopravní podnik měst Liberce a Jablonce nad Nisou, a.s.**

se sídlem: Mrštíkova 850/3, Liberec III-Jeřáb, 460 07 Liberec

IČO: 47311975

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ústí nad Labem, spisová značka B 372
(„Klient“)

za Klienta: xxxxx

xxxxx

(Banka a Klient společně dále též „Smluvní strany“) uzavírají
podle zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění („Občanský zákoník“),
následující

Dodatek č. 1**ke Smlouvě o úvěru č. 2025006633****(„Dodatek“).**

Smlouva o úvěru č. 2025006633 uzavřená mezi Smluvními stranami dne 4.6.2025 („Smlouva“) se
po vzájemné dohodě Smluvních stran tímto Dodatkem mění a doplňuje takto:

I.

Odstavec 1) Článku **Úvěr a čerpání** Smlouvy se mění a nově zní takto:

- 1) Banka se zavazuje poskytovat Klientovi peněžní prostředky do výše 70 000 000 Kč („**Úvěrový limit**“) na re/financování investiční akce „Rekonstrukce tramvajové trati Riegrova“ bez DPH („**Účel**“ nebo „**Projekt**“).

Úvěr je částečně financován ze strany Rozvojové banky Rady Evropy („**CEDB**“) v rámci jejího programu zaměřeného na zlepšení životních podmínek v městských a venkovských oblastech („**Program CEDB**“). Podrobnější informace k Programu CEDB jsou uvedeny v Příloze č. 3 - „Zvláštní podmínky vyplývající ze zahrnutí financování Projektu do Programu CEDB“ Smlouvy.

Projekt byl na základě předchozí žádosti Klienta odsouhlasen Bankou k zařazení do Programu CEDB. Z tohoto důvodu vyplývají Klientovi ze Smlouvy nejen práva a povinnosti ve vztahu k Bance, ale i povinnosti k CEDB a jiným subjektům, které jsou uvedeny dále ve Smlouvě.

II.

Odstavec 1) Článku **Prohlášení** Smlouvy se doplňuje o písmena n) až s), která znějí takto:

- n) se seznámil se Směrnicí CEDB o ochraně životního prostředí a sociálních zárukách, přijatou Resolucí Správní rady CEDB č. 1587 (2016) („**Směrnice CEDB o ochraně životního prostředí**“) a se Směrnicí CEDB ohledně obstarávání dodávek, prací a služeb, přijatou Správní radou CEDB v září 2011 („**Směrnice CEDB ohledně obstarávání dodávek, prací a služeb**“); české překlady obou výše uvedených směrnic jsou Klientovi k dispozici na: <https://www.csob.cz/portal/podnikatele-firmy-a-institute/produkty/investicni-uvery/rozvojova->

- banka-rady-evropy (výše uvedené směrnice společně „**Směrnice CEDB**“); na vyžádání budou Směrnice CEDB poskytnuty Klientovi na pobočce Banky,
- o) Projekt a činnost Klienta splňují kritéria pro zařazení Projektu do Programu CEDB, uvedená v Příloze č. 3 - “Zvláštní podmínky vyplývající ze zahrnutí financování Projektu do Programu CEDB“ Smlouvy a Projekt nebo činnost Klienta nejsou z financování Programem CEDB vyloučeny,
 - p) s ohledem na to, že souhlasí se zahrnutím tohoto úvěru do Programu CEDB, Klient uznává, že Banka, CEDB, její pracovníci či třetí strany k tomu oprávněné ze strany Banky nebo CEDB, (společně „**Oprávněné strany**“) budou mít právo vykonávat v souvislosti se Smlouvou, s Projektem nebo s plněním Směrnic CEDB monitoring, posuzování, šetření, audit či kontrolu a požadovat informace ohledně Projektu, jeho souladu s platnými právními předpisy, se směrnicemi CEDB nebo ohledně Smlouvy a jejího plnění, a to včetně kontroly na místě v prostorách sloužících k podnikatelské či jiné činnosti Klienta, nebo subdodavatelů Klienta,
 - q) souhlasí s tím, že se Smlouvou (včetně podmínek zajištění a zajišťovacími dokumenty) může být seznámena CEDB, popř. Oprávněné strany a současně souhlasí s tím, aby Banka poskytovala těmto subjektům a institucím informace o skutečnostech, týkajících se Klienta, i když jsou jinak tyto informace předmětem bankovního tajemství,
 - r) souhlasí s tím, že CEDB může zveřejňovat informace o ochraně životního prostředí a sociálních zárukách v souvislosti s Projektem, a to v rozsahu a způsobem uvedeným ve Směrnici CEDB o ochraně životního prostředí,
 - s) Projekt je v souladu se zákonem č. 100/2001 Sb., o posuzování vlivů na životní prostředí a o změně některých souvisejících zákonů, v platném znění nebo v souladu s jinými předpisy týkajícími se životního prostředí a nepodléhá či kdykoliv během trvání Smlouvy nebude podléhat posouzení vlivu Projektu na životní prostředí.

III.

Odstavec 1) Článku **Závazky** Smlouvy se doplňuje o písmena j) až x), která znějí takto:

- j) použije poskytnuté peněžní prostředky z úvěru výhradně pro účely financování Projektu v souladu s účelem specifikovaným v Článku „Úvěr a čerpání“. Smlouvy,
- k) bude provádět svoji činnost v souladu s příslušnými právními předpisy České republiky a Evropské unie,
- l) bude mít k dispozici veškerá potřebná oprávnění vztahující se k nemovitostem, které jsou součástí Projektu, nebo s ním souvisí, povolení a oprávnění pro řádný výkon činnosti Klienta a pro řádné plnění jeho práv a povinností vyplývajících ze Smlouvy a z platných právních předpisů,
- m) bude řádně spravovat a udržovat veškerý majetek, který je součástí Projektu, nebo s ním souvisí, bude provádět jeho řádnou údržbu a obnovu tak, aby tento majetek byl udržován v dobrém provozním stavu,
- n) umožní každé z Oprávněných stran návštěvu příslušných míst a prostor sloužících k podnikatelské či jiné činnosti Klienta, nebo zařízení, instalaci a práci souvisejících s Projektem, aby Oprávněné strany mohly provádět příslušné kontroly, monitorovací, technické, hodnotící a jiné návštěvy a inspekce v souvislosti s Projektem, s vlivem Projektu na životní prostředí, na jeho soulad s platnými právními předpisy nebo se Směrnicemi CEDB a za tímto účelem Klient poskytne Oprávněným stranám plnou součinnost - zejména jim poskytne potřebné informace, dodá požadované dokumenty nebo jim umožní kontrolu na místě; dle dohody Smluvních stran bude ustanovení uvedené v této větě před středníkem účinné ještě po dobu 10 let od data sjednaného splacení úvěru ve Smlouvě bez ohledu na to, pokud by se Smluvní strany následně dohodly na jiném datu splacení úvěru,
- o) jeho sub-dodavatelé splní povinnosti Klienta vyplývající z předchozího odstavce Smlouvy ve stejném rozsahu, jako Klient,
- p) bude dodržovat veškeré požadavky uvedené v Příloze č. 3 - “Zvláštní podmínky vyplývající ze zahrnutí financování Projektu do Programu CEDB“ Smlouvy, a postupovat v souladu se Směrnicemi CEDB,

- q) nákupy dodávek, prací a služeb pro Projekt bude provádět v souladu s příslušnými právními předpisy Evropské unie a České republiky a v souladu se Směrnicí ohledně obstarávání dodávek, prací a služeb, zejména bude dodržovat právní předpisy o zadávání veřejných zakázek, pokud se na něj či na Projekt vztahují nebo – pokud se na něj tyto předpisy nevztahují – bude používat vhodné metody zadávání zakázek, které zajišťují řádné získávání dodávek, prací a služeb za spravedlivé tržní ceny a své kapitálové investice bude činit nákladově efektivním způsobem,
- r) Projekt bude v souladu se Směrnicí CEDB o ochraně životního prostředí, zejména:
- a) bude Projekt navržen a prováděn tak, aby byl v souladu s Evropskými zásadami pro životní prostředí ("The European Principles for the Environment – EPE") a s příslušnými předpisy Evropské unie v oblasti životního prostředí se zvláštním důrazem na:
- zásady, standardy a postupy týkající se posouzení dopadů projektů na životní prostředí;
 - zásady ochrany životního prostředí, hmotněprávní normy a praktiky předpokládané ve směrnicích Evropské unie o průmyslových emisích, vodním hospodářství a nakládání s odpady, znečišťování ovzduší a půdy, zdraví a bezpečnosti při práci a ochraně přírody, pokud lze tyto zásady, normy a praktiky aplikovat na Projekt,
- b) dojde ke zveřejnění informací o dopadu Projektu na životní prostředí pro zainteresované strany v souladu s platnými právními předpisy, zejména informací o sociálních rizicích a nepříznivých dopadech Projektu na životní prostředí,
- s) Projekt v jakékoliv své fázi nepovede k porušování platných právních předpisů, zejména týkající se oblasti podvodů, korupce, neoprávněného využívání finančních prostředků, prevence legalizace výnosů z trestné činnosti, boje proti terorismu a daňovým podvodům,
- t) Projekt bude navržen a prováděn tak, aby jakýmkoliv způsobem neporušoval Úmluvu o ochraně lidských práv a základních svobod ze dne 4. listopadu 1950, ve znění pozdějších úprav (Evropská úmluva o ochraně lidských práv) nebo Evropskou sociální chartu ze dne 3. května 1996, ve znění pozdějších úprav,
- u) bez zbytečného odkladu poskytne na požádání ze strany Banky nebo Oprávněné strany jakýkoliv dokument nebo informaci, zejména vztahující se ke Klientovi, k Projektu či poskytnutému úvěru dle Smlouvy, a to v písemné či v jiné dohodnuté podobě,
- v) bude zhotovovat, aktualizovat a uchovávat k dispozici pro Banku a Oprávněné strany následující dokumentaci:
- i) informace nezbytné k ověření toho, že zahrnutí Projektu do Programu CEDB bylo v souladu s podmínkami Programu CEDB, včetně souladu poskytnutého úvěru s kritérii zařazení do Programu CEDB,
- ii) informace nezbytné k ověření souladu řádné implementace podmínek Programu CEDB do Smlouvy,
- iii) jakékoliv jiné rozumně požadované informace ze strany Banky nebo Oprávněné strany,
- w) bude uchovávat a bude připraven pro Banku či Oprávněné strany zhotovit a poskytnout jakoukoliv dokumentaci spojenou se Smlouvou, Projektem, Programem CEDB a s úvěrem poskytnutým dle Smlouvy, a to i za účelem inspekce učiněné ze strany Banky či Oprávněných stran,
- x) v případě jakéhokoliv nedostatku v dokumentaci zjištěné ze strany Banky nebo Oprávněné strany bude bez zbytečného odkladu, případně ve lhůtě poskytnuté ze strany Banky nebo Oprávněné strany, postupovat v souladu s instrukcemi ze strany Banky nebo Oprávněné strany a poskytne jakékoliv dodatečné informace rozumně požadované ze strany Banky nebo Oprávněné strany.

IV.

Odstavec 1) Článku **Případy porušení** Smlouvy se doplňuje o písmeno w), které zní takto:

- w) porušení závazku předložení dokumentů či poskytnutí součinnosti v souvislosti s Programem CEDB pod písmeny u) až x) Článku „Závazky“ Smlouvy a toto porušení zůstává nezhojeno po dobu delší než 5 pracovních dnů od okamžiku, kdy Banka nebo Oprávněná strana Klienta k plnění porušovaných povinností písemně vyzvala.

V.

Smlouva se doplňuje o Přílohu č. 3 - Zvláštní podmínky vyplývající ze zahrnutí financování Projektu do Programu CEDB, která tvoří Přílohu č. 1 tohoto Dodatku.

VI.

- 1) Dodatek a všechny další dodatky ke Smlouvě mohou být uzavřeny v listinné či v elektronické podobě. V elektronické podobě mohou být uzavřeny, pokud Klient uzavřel s Bankou Smlouvu o využívání služby ČSOB CEB („**CEB smlouva**“). Dodatek a všechny další dodatky ke Smlouvě je pak možné podepsat způsobem sjednaným mezi Smluvními stranami pro podpis Dokumentů (jak jsou tyto definovány v CEB smlouvě).
- 2) Ostatní ustanovení Smlouvy se nemění a zůstávají v plném rozsahu v platnosti.
- 3) Dodatek je platný dnem jeho uzavření. Účinnosti nabývá dnem jeho uveřejnění v registru smluv.
- 4) V případě neplatnosti, neúčinnosti či zdánlivosti jednotlivých ustanovení Dodatku nejsou dotčena jeho ostatní ustanovení. Smluvní strany jsou neodkladně povinny učinit veškeré kroky nezbytné k nahrazení takového neplatného, neúčinného nebo zdánlivého ustanovení jiným ustanovením, které je platné, účinné a vymahatelné a odpovídá účelu nahrazovaného ustanovení, Dodatku i celé Smlouvy.
- 5) Dodatek je vyhotoven ve 2 stejnopisech, z nichž každá Smluvní strana obdržela 1.

V Liberci dne

Československá obchodní banka, a. s.

XXXXX

XXXXX

Dopravní podnik měst Liberce a Jablonce nad Nisou, a.s.

XXXXX

XXXXX

.....
Banka

.....
Klient

Ověření podpisu/totožnosti:

Příloha č. 3 – Zvláštní podmínky vyplývající ze zahrnutí financování Projektu do Programu CEDB

Oblast/i činnosti	Zlepšení životních podmínek v městských a venkovských oblastech
Koneční příjemci úvěru/ Koneční příjemci podpory	Konečnými příjemci úvěru jsou obce, malá města, města, kraje, veřejné, soukromé nebo smíšené subjekty (podniky komunálních služeb, provozovatelé veřejné dopravy atd.). Konečnými příjemci podpory budou obyvatelé těchto obcí/regionů, neboť investiční projekty financované a realizované prostřednictvím této složky pomohou budování potřebné občanské vybavenosti a přiblíží životní úroveň místních obyvatel průměru EU.
Platnost pro území	Česká republika

Kritéria způsobilosti	Úvěr může být využit na jakékoli investice způsobilé podle níže specifikovaných oblastí činnosti CEDB. „Zlepšení životních podmínek v městských a venkovských oblastech“: Dílčí projekty zaměřené na zlepšení životních podmínek v městských oblastech se musejí zaměřovat na městské oblasti postrádající dostatečnou městskou infrastrukturu a/nebo sociální a kulturní vybavení. Dílčí projekty zaměřené na zlepšení životních podmínek ve venkovských oblastech se musejí zaměřovat na regiony vyznačující se nízkou hustotou osídlení nebo klesajícím počtem obyvatel nebo činnostmi v oblastech, jako je zemědělství, lesnictví, chov ryb a rybolov, infrastruktura a poskytování služeb definovaných národními právními předpisy. CEDB financuje dílčí projekty zahrnující výstavbu nebo rekonstrukci infrastruktury zaměřené na modernizaci měst nebo venkova. Dílčí projekty mohou být realizovány veřejnými nebo soukromými subjekty. Za způsobilé budou považovány pouze ty investice do infrastruktury, které jsou zahrnuty do státních, regionálních nebo obecních rozpočtů, pokud odpovídají cílům definovaným v ostatních bodech tohoto oddílu a jsou v souladu s cíli v oblasti ochrany klimatu a v souladu s požadavky ESS, jako např.: 1. inženýrské sítě, jako jsou vodovodní, elektrické a plynové rozvodné sítě, kanalizační a odvodňovací systémy, zpracování pevného a kapalného odpadu; 2. infrastruktura a údržba místních silničních sítí, stejně jako investice do bezpečnosti silničního provozu; 3. infrastruktura, vybavení a údržba místní veřejné dopravy; 4. veřejné osvětlení; 5. digitální transformace; 6. dálkové vytápění; 7. komunitní služby, vzdělávací a zdravotnická zařízení; 8. dočasné chráněné a sociální bydlení;
------------------------------	--

	9. společensko-kulturní nebo sportovní zařízení, jako jsou dětská hřiště, zelené plochy, výstavní prostory, divadla a knihovny; 10. rozvoj průmyslových areálů; 11. administrativní budovy a veřejné bydlení; 12. projekty související s ochranou životního prostředí a investice do zelené infrastruktury v městských i venkovských oblastech, včetně udržitelného odvodňování měst, rozvoje parků/zelených ploch, městského zemědělství, zlepšení kvality vodních zdrojů a postupů hospodaření s půdou atd; 13. způsobilé jsou i projekty zavlažování zahrnující výstavbu vodních hrází, přehrad a související infrastruktury, pokud budou splněna kritéria podrobně popsaná v politice CEDB v oblasti environmentálních a sociálních opatření. Vyloučené činnosti: Z financování CEDB jsou vyloučeny následující činnosti, definované nomenklaturou NACE Evropské unie: Těžba a dobývání (NACE B) kromě oddílu 8 Ostatní těžba a dobývání (8.1 Dobývání kamene, písků a jílu; 08.91 Těžba chemických minerálů a minerálů pro výrobu hnojiv a 08.92 Těžba rašeliny; 08.93 Těžba soli) Destilace, rektifikace a míchání lihovin (NACE C11.01) Výroba tabákových výrobků (NACE C12) Výroba koksu a rafinovaných ropných produktů (NACE C19) Zpracování jaderného paliva (NACE C24.46) Výroba zbraní a střeliva (NACE C25.4) Výroba vojenských bojových vozidel (NACE C30.4) Finanční a pojišťovací činnosti (NACE K64-66) Činnosti v oblasti nemovitostí (NACE L68) Hazardní hry a sázky (NACE R92) Činnosti organizací zal. za účelem prosazování společných zájmů (NACE S94) Činnosti exterritoriálních organizací a orgánů (NACE U99) Vyloučeny jsou rovněž investiční projekty související s pornografií a s výrobky, které jsou podle předpisů členských států CEDB považovány za škodlivé pro zdraví a životní prostředí. Dílčí projekty budou mít maximální limit celkových nákladů na projekt 10 milionů EUR a podíl CEDB ve výši 5 milionů EUR. U dílčích projektů nad tento limit bude pro každý případ vyžadováno předběžné schválení CEDB, na základě dodatečného souboru informací. Zároveň bude třeba plnit monitorovací ukazatele specifické pro projekt.
Způsobilé náklady	Mezi investiční náklady způsobilé pro financování ze strany CEDB patří: Přípravné průzkumy nebo studie (technické, ekonomické nebo obchodní, inženýrské, posouzení vlivu na životní prostředí a sociální přínosy a plány řízení), technický dohled nad realizací projektu a další

	odborné služby související s projektem. Tyto náklady by neměly překročit 5 % celkových nákladů projektu, pokud nejsou odůvodněné. Pořízení nebo příprava pozemků, u nichž klient prokáže, že přímo souvisejí s realizací projektu, ve výši jejich pořizovací ceny, pokud nebyly darovány nebo poskytnuty bezplatně. Výstavba/rekonstrukce/modernizace nebo nákup budov přímo souvisejících s projektem. Nákupy budov musejí odpovídat způsobilým oblastem činnosti definovaným v nomenklatuře NACE Evropské unie. Vybudování základní infrastruktury, jako je kanalizace, vodovod, plynovody, elektrické a telekomunikační sítě, likvidace a čištění odpadních vod, silnice atd. Zachování životaschopnosti a udržitelnosti veřejných služeb, včetně některých kategorií opakujících se nákladů, které budou stanoveny během procesu hodnocení. Nákup materiálu, zařízení a strojů, včetně počítačového vybavení a softwaru a související náklady na školení zaměstnanců. Technická pomoc. CEDB může financovat nepředvídané náklady (technické náklady a/nebo cenové nárůsty). Může se jednat o finanční krytí nepředvídaných změn v množství požadovaných prací nebo jednotkových cen, v druhu a množství zařízení, které je třeba zakoupit, případně ve způsobu realizace projektu. V závislosti na oblasti činnosti a jednotlivých složkách projektu mohou tyto nepředvídané výdaje představovat až 10 % celkových nákladů projektu. Způsobilé pro financování ze strany CEDB mohou být i náklady spojené s odborným vzděláváním a osvětovými kampaněmi, pokud to odpovídá cílům v rámci projektů. Úvěry CEDB nesmějí pokrývat náklady na zaměstnance (mzdy a další související výdaje, např. sociálního zabezpečení), s výjimkou případů, kdy tyto náklady souvisejí s financováním provozního kapitálu pro MSP. Úvěry CEDB nesmějí pokrývat finanční náklady a nepeněžní prvky, jako jsou odpisy. Tyto náklady však mohou být považovány za způsobilé, pokud se týkají řízení projektu nebo technické pomoci potřebné pro přípravu a realizaci projektu. Finanční náklady (splácení a/nebo refinancování závazků, úroky, pořízení podílu na kapitálu podniku atd.) nebo finanční investice nelze zahrnout do odhadovaných nákladů projektu a nelze je financovat z prostředků CEDB. Zdroje CEDB nelze využívat na financování osobních spotřebitelských úvěrů. Za způsobilé náklady lze považovat neodpočitatelnou a nevratnou DPH a další náklady související s daněmi, které nejsou odpočitatelné a vratné.
--	--

Sociální přínosy	Sociální přínosy v rámci oblasti činnosti „Zlepšení životních podmínek v městských a venkovských oblastech“ budou vyplývat z dopadu dílčích projektů na kvalitu, spolehlivost, pohodlí a dostupnost veřejných služeb a z evidentních přínosů obnovy veřejných prostor. Další pozitivní přínosy plynou z nižších budoucích nákladů na provoz a údržbu díky uplatnění nových technologií – tím dojde ke snížení rozpočtové zátěže obcí a regionů.
-------------------------	---